COSMOGLOTTA

Oficial organ del OCCIDENTAL-UNION

Redaction e Administration : INSTITUTE OCCIDENTAL CHAPELLE (Vd) Svissia

Nr. 110
SEPT. - OCT.
1936



Pro quo li nomine de "Occidental"?



Li concordie inter li popules, li comercie, li turism, li scientie postula sempre plu un **lingue auxiliari neutral,** facil a aprender e quel ne vulnera li susceptibilitas national.

Ma, de un part, **li latin**, mult tro desfacil por li popul ne es plu capabil servir al modern tecnica.

De altri part, li artificial systemas proposit til hodie (Esperanto, Ido) ne ha successat imposir se malgré enorm efforties pro que nor **civilisation repugna un lingue con aspect artificial.**

Un demi secul de experienties ha pruvat que nequande Europa va accepter **un lingue quel choca su sentiment linguistic.**

Esque on va definitivmen renunciar a ti medie tant desirat de intercomprension inter popules ?

No ! In ultim tempore un erudit estonian, prof. Edgar de Wahl, pos **30 annus de labores e experienties ha monstrat per**

O C C I D E N T A L

que si on prende **li paroles international sin deformar les** on obtene un idioma immediatmen comprensibil al tot munde civilisat.

OCCIDENTAL ES LI MODERN LATIN

Scientistes, comerciantes, turistes, colectionistes del tot munde, li sol lingue in quel omni hom civilisat comprende vos es

O C C I D E N T A L

Occidental es li max facil lingue del munde. Su minimal gramatica, su regulari e totalmen international parol-formation es insuperabil. Ples provar usar Occidental in vor relationes e vu va vider li effecte.

CURT GRAMATICA DE OCCIDENTAL

Infinitives : Finale **-r.** Ex. : *fini-r, ama-r, deve-r.*
Adjectives : Finale inobligatori **-i.** Ex. : *micri.*
Adverbies : Finale **-men.** Ex. : *visibil-men, regulari-men.*
Present del verbes : li radica sol. Ex. *tu fini, tu ama, tu deve.*
Passate : Finale **-t.** Ex. : *tu fini-t, il ama-t, noi deve-t.*
Passate composit : per auxiliare **ha-r.** Ex. : *tu ha finit, noi ha videt.*
Future : auxiliare **va.** Ex. : *Tu va finir, il va amar*, etc.
Conditionale : auxiliare **vell.** Ex. : *tu vell finir, yo vell prender.*
Imperative : ples, o li radica sol. Ex. : *Ples finir ! Fini !*
Participie present : -nt. Participie passat : -t. Gerundive : -nte.
Masculin : -o. Feminin : -a. Plurale : -(e) **s.**
Un sol **articul** definit : **li.** Adjectives invariabil.
Pronomines personal : *Yo, tu, il, illa, it ;* plurale : *Noi, vu, ili.*

COSMOGLOTTA, sept.-oct. 1936. (Annu XV.) N° 5 (110)

Con suplement trimestrial „INFORMATIONES"

Contene : MEDICINA. *Li tuberculose. — Auguste Forel. — Vocabularium medical. — Experientie de un firma. — Cronica.*

Por li abonnates adult, un suplement de quar pagines es junt a ti-ci numero.

LI TUBERCULOSE ES VICTET !

Yo autorisa vos con plesura publicar li traduction de mi articul « Li tuberculose es victet » in li lingue auxiliari « Occidental ».

Yo desira que it mey interessar vor numerosi letores e yo mersia vos talmen auxiliar me far conosser un important decovrition.

Prof. Dr. G. Eisenmenger.

Un grand decovrition ha esset fat ante quelc annus, ti del **function colloigenic del milz** (F. *rate*, A. *spleen*) ; un metode ha esset creat e ha dat strax excellent resultates in li lucte contra li tuberculose, to es li *opotherapie splenic*. Nu noi mey proclamar, sin time esser dementit : un grand victorie es desde hodie aquisitet, *li tuberculose es victet*.

Li extractes splenic actual

Li *metode opotherapic* [1], basat sur li remarcabil reserches del Dr. J. C. Bayle (Francia) sembla plen de promesses. Desde li conossentie in 1906, per li medicos, del role protector del milz e del action del opotherapie splenic sur li defense general del organism, mult serchatores secuet li via apertet per li Dr. J. C. Bayle. Pluri ha effectet extractes de milz e ha mem provat extraer, ex li textura splenic, pluri productes plu o minu definit *(lipides, lipoides)* quel alontana se del textura vivent. Con tal preparationes, li resultates ne ha posset satisfar li esperes.

Desde li comense, li infatigabil serchator Dr. J. C. Bayle ha utilisat extractes total, to es tis quel aproxima se max mult del organ self. Il ha fat les profitar de omni ver progresses quel ha manifestat se in li preparation del productes organic e omni ti modificationes ha esset apportat pos multiplic provas. Li max important ha esset li stabilisation del glandules secun li metode quel sr. M. J. Pellerin ha communicat ye circa 1930 al Academie de medicina de Francia : it consiste in fixar li activitá del principies glandulari strax pos extraction del organe che li animale mortat. Li principies activ ne plu altera se pos ti operation e li extractes liquid provenient de glandules talmen tractat conserva presc indefinitmen lor proprietàs.

[1] Metode therapeutic in quel on utilisa li sucs extraet de divers organes animalic por combatter li phenomenes debit al absentie, al alteration o al insufficentie del correspondent organes del hom.

It resultat un augmentation del actività del extractes usat e li possibilità substituer al injection intra-musculari li *administration per via boccal*, sempre plu appreciat del malades. Un grand numere de malades es actualmen tractat sin recurrer al injectiones quam on fat ancor ante quelc annus.

Statistica e casus secuet. — Li resultates obtenet con li extractes de Dr. J. C. Bayle (extractes total stabilisat) es vermen impressionant ; ili revela *un percentage de resanationes absolutmen inconosset til hodie.* Ma con li impartialità de su tre scientific spiritu, li autor del metode fa remarcar, que it es desfacil fider se pri un brutal statistica e que it convene far li parte del hasard — pro que li resultates changea secun li gravità del casus tractat — e que it es preferibil serchar quo ha esset realisat per un serie de malades de quel li observation ha esset persecuet.

In li different publicationes relatent li resultates del metode del Dr. J. C. Bayle, on remarca li secuent series :

1. Serie de 25 casus de grav tuberculose pulmonari. Malades judicat desesperat. Medication effectuat in un servicie del hospitales de Paris. 11 ameliorationes e 10 resanationes definitiv (Vider *Revue de la Tuberculose)*.

2. Serie de 20 casus de tuberculose ossosi o articulari. Malades con fistules inexhaustibil e considerat pos provas de omni altri medicationes, quam incurabil. Dr. Fliegel de Vienna (Austria) ha obtenet 18 successes.

3. Un serie de 108 casus representant li medie de gravità quel un specialist incontra generalmen. Dr. Sabbagha, de Beyrut, ha recivet 108 successes.

Li studie de simil series de quel omni malades ha esset controllat es plu provant quam omni statistica general.

Quant egal es li grad de gravità e li form del maladie, on posse dir que *li tuberculose es curat del extractes splenic e que li percentage de resanation oscilla inter* 80 *e* 100 %.

On trova in li different publicationes francès e extran e anc in li communicationes al societés scientific, radiographies monstrant clarmen li cicatrisation del lesiones per li opotherapie splenic. It es images impressionant pro li extrem gravità del casus curat e del tempor tre curt quel ha sufficet por obtener li resultate.

Diffusion del metode. — Hodie li metode de J. C. Bayle es mundal. Coronat in 1931 per li Academie de medicina de Paris, it es singul die usat per innumerabil medicos anglès, german, italian, hispan, american, ruman, tchecoslovakian, yugoslavian, slav, russian, chinés, etc. In Francia li medicos ne plu ignora ti metode quel assecura

li resanation e ili ne plu deve pretexter attende por far se un opinion ; numerosi sanatoriums francès usa it por li max grand bene de lor malades.

In Italia excellent resultates ha esset communicat per Piazza al *Societé de Palermo* o publicat in li *Gazetta medical de Napoli* (de Russo) e li *Gazetta delli Ospitali e delle Cliniche* (de Giovanni de Santis). Sam successes in Germania (labores de Loeffler, Fliegel, Hutten, Leitner, etc.), in Hispania (labores de Dellisio), in USA, etc.

Li opotherapie splenic e li altri maladies. — Al fecund metodes del *vaccinotherapie* e del *serotherapie* queles ha completmen renovat li scientie medical, it es necessi adjunter li *opotherapie* quel, judiciosmen usat, fa previder nov decovritiones.

Tande Lemonski e Provotelle (1923) ha usat con success ti curation in li *paludisme* ; Mayr, Moncorps e Schmits (1927) ha obtenet favorabil resultates in li *eosinophilie* ; Nipperdey usa it (1928) in li *hyperglobulie* e Birke in li *dermatoses*. Plu recentmen successes ha esset obtenet in li *cancer* (Burghardt), in alcun *eczemas* (Pasteur, Vallery-Radot) e che *glycosuricos* (Noel Fissinger).

In ti lucta long e penibil contra li maladie e li morte, mult medicamentes ha esset proposit. Forsan ili es ancor usat per quelc attardates quel li insuccesses ne ha descoragiat. In plu on deve far attenter li publica contra li charlatanes : li malades tuberculosi ha esset e es ancor li max mult explotat.

In resuma, *li tuberculose ha cedet avan li metode opotherapic* e it es tam bon por li *tuberculose pulmonari* quam por li *tuberculose ossosi, articulari, ganglionari*. Existe partu milles de malades quel attente lor resanation, families quel vide decader car entes e cede al descoragiament quande li remedie existe — quam it existe por li typhoide, li diphterie, li rabie, li variole. Letores, auxilia li erudites luctar contra li ignorantie e li rutine, fa conosser circum vos li nov acquisitiones del scientie ! Un malade ne plu es condamnat a morir pro li ignorantie de su circumité !

Dr. G. EISENMENGER, 34, rue La Fontaine, Paris, 16e.
(Ex li « *Journal des Instituteurs et des Institutrices* », trad. F. L.)

Opinion de un misantrop. Mult homes senti se chocat per li teorie de descendentie (Darwinism) ; ili have quasi li mentalità de parvenùs hontant ye su parentité. In contra ili vell dever sentir se *honorat* per li idé esser parent al animales, quel generalmen have un plu nobli caractere quam li homes ...

Per to yo ne vole subtener li Darwinism ; ma on ne deve combatter it per ti innobli argumente ...

Dr Peipers, Kōln.

Li utilità del lacrimes. Un doctor del hospital Sta Maria, de London, ha just fat un interessant e curios decovrition. Secun su experienties, li lacrimes ne es solmen benefant secun li moral vise-punctu, ma ili have un fisic utilità max important, nam ili contene un substantie nominat lysozyme, quel posse mortar li microbes con un rapidità extraordinari. Un sol lacrim introductet in un provette plenat de microbes sufice por destructer inmediatmen omni ti dangerosi microbes. E li sam lacrim posse dar li sam resultate infinitmen nam li lysozyme es un felici substantie quel nequande perdi su fortie sanativ.

Li durada del homan vive. It es indubitabil que li durada del homan vive ha progressivmen alongat se in li tot munde. Talmen li medial vive in Anglia, de 1838 a 1854, esset circa 41 annus. In li periode eant de 1910 a 1912, ti medial vive es circa 53 annus. In Svissia, u it esset, ante 100 annus, circa 41 annus, it devenit ante quelc annus circa 55 annus. Li land u li medialità del vive es li max long es Nov-Zelandia, con 59 annus, Svissia e Australia con 55 annus. Li land u li durada del vive es li max curt es India, u li medialità del vive ne supera 22 annus.

Un old fratre. Esque vu crede possibil que un hom posse haver un fratre morit ante 150 annus ? E tamen to esset constatat recentmen avan un tribunale de London. Durant un affere de heredage, un del testimones declarat al judicos :

— Mi fratre ha morit ante 150 annus.

Et pro que li judicos stupefat ne volet creder it, li mann explicat to ci :

— Mi patre ha maritat se ye li unesim vez quande il havet 19 annus e pos un annu, il havet un filio quel morit poc tempor pos su nascentie. Poy, pos mult annus, mi patre devenit vidui e remaritat se in li età de 75 annus. Un secund filio nascet, quel esset yo. E yo have hodie 94 annus. Ples addir 94 a 56 (differentie inter 75 e 19 annus) e vu va trovar exactmen que mi fratre ha morit ante 150 annus.

Transfusion. On pretende que li Scotes es reputat quam economic e mem quam avari e pri to on raconta mult historiettes. Por exemple ti-ci : Durant un grav e desfacil operation chirurgical, un Scot ofertat su sangue por li transfusion. Li unesim vez, li malad, quel esset Anglés, payat 50 pounds, li duesim vez 25 pounds, ma li triesim vez nequo plu. — Li scot sangue hat efectet !

Un cura. Un yun chambrera ea consultar li medico del quarter.

— Doctor, illa dit, desde ott dies mi ocules es inflammat. Quo yo deve far ?

Li medico, pos har examinat la rapidmen :

— Li male ne es grav ; vor ocul besona solmen un poc reposa Ples abstener durant alcun dies regardar tra li fore del serrures.

LI SCIENTIST AUGUSTE FOREL

Li grand sviss scientist quel morit ante 5 annus nascet in 1848 in li circumité de Morges proxim Lausanne. Su natal dom, nominat « La Gracieuse » existe ancor hodie ye 200 m. de mi hem.

Ja desde li età de 6 annus, il comensat colectionar papiliones, aranés, vespes e principalmen formicas. Ye 12 annus, il havet un caderne in quel il notat seriosmen su observationes scientic. Tamen Auguste Forel, infant debil e timid, ne esset un brilliant elev. Pri to yo posse parlar, nam il studiat precismen in li lycé in quel yo doce hodie ; pos mult serchas, yo ha retrovat in li archives del direction del lycé li presentie de Forel in 1863-1865.

Por devenir plu rapidmen independent, il interprendet studies medical in li universita de Zurich apu su explorationes pri li formicas. Strax il specialisa se in li anatomie del cerebre e in li psychiatrie. Ma il consacra al insectes su tot liber tempor.

In 1871, il publica in Vienna (Austria) su unesim medical ovre e li secuent annu, pos har obtenet su diploma de medico, il publica su grand libre « **Li formicas de Svissia** » su ovre capital, pro quel il recivet un premie de 800 frs del Academie del Scienties de Paris. Desde li publication de ti libre e ancor hodie, Forel es considerat quam li max grand scientist in li dominia del formicas.

In li età de 31 annus Forel es nominat director del Asyl de Alienates del canton Zurich. Durant 19 annus, il exercit un intensiv activitá por cuidar su malades. Ta il posset constatar quant nociv es li alcohol por li homanité e il devenit un apostol del abstinentie. Per brochures, discurses e fundation de societés il interprendet un long e passionat guerre por far regresser li alcoholism ne solmen in Svissia, ma in mult altri landes.

In 1887 Forel interessat se al hypnotisme, un yun scientie, tande ancor contestat. Il devenit habil hypnotisator e il nequande cessat utilisar li hypnose por auxiliar su malades, curar li levi mental maladies e combatter li inclination al alcoholism. In 1895, por reposar un poc, il viagia in America, in li virginal forestes de Columbia.

Pos har logiat 8 annus in li village de Chigny sur Morges, li grand abstinent Forel ne time comprar un propriété in li centre de un del max important vin-regiones de Svissia, in Yvorne. Il exraffa li vinieras, ye li indignation del habitantes, installa in li loc un bell jardin plenat de flores, de fructes e legumines, e nomina su dom « *La Fourmilière* » (= li Formiciera).

In ti patriarcal hem passat mult e mult conosset e celebri persones de omni landes. In 1912, Forel preparat se ear in Abessinia ma subitmen li paralyse atacat su dextri manu e li centres del linguagie. Il devet reaprender scrir per li levul manu e renunciar discurser.

Pos li guerre, Forel scrit ancor quin livres pri « **Le monde social des fourmis** » (= Li social munde del formicas). Ma bentost su vision devenit debil. Con dolore il renunciat studiar plu long su car insectes e vendit su imensi colectiones, ovre de su tot vive, al Museo de Scienties de Genève.

Malgré un incessant labor, Forel morit tre old e in plen usa de su intelectual facultás. Su publicationes preterpassa li imagination per lor numer e lor diversitá. Il composit presc un biblioteca pri omni species de objectes, principalmen social. Su ovre max conosset es li grand « **Sexual question** » quel ha esset traductet in mult lingues.

In fine yo vole citar du observationes de Forel extraet ex su libre pri li formicas :

Un formica ha cadet sur li bord del via. Un altri aproxima se, caressa it per su antennes, da a it levi colpes sur li cap. Si li malad, tro debil, ne responde a ti manifestationes de simpatie, it efortia relevar su cap, trovar li bocca por versar in it un poc de miel : absolutmen quam un soldat serchant far trincar su vulnerat camarad.

Altri observation : Un formica del forest chassant un poc lontan del formiciera, trova un eruc e prova fortrenar it. Li desirat victime resiste ; quo va far li formica ? It reveni al nest con grand hast, halta un altri formica, frotta vividmen li antennes, passa a un duésim, poy un triésim e repeti su action. E vi, ti formicas, docil ye li appel, interrupte lor labor por ear auxiliar lor sestra. Pos du minutes, on constata con plesura que omni quar es atelat al eruc ; sovent ili es mem plu numerosi quande un de ili have li idé petir auxilie de altri formicas durant lor marcha.

R. Bg.



Li porto de Morges (Svissia), che li lago Leman.
Morges es li natal cité de Auguste Forel.

Suplement destinat solmen al adultes

UN NOVITA IN LI VIVE SEXUAL

Li attention del medicos es hodie fortmen attraet del extraordinari reserches e conclusiones del Dr. Sedillot, ancian externo del hospitales de Paris, pri li vive sexual. Li labores de Dr. Sedillot ha esset publicat, ye li unesim vez, in li revue « La médecine internationale » in 1935. Pro que ti reserches es ancor poc conosset exter Francia, noi resuma les curtmen in secuent.

Nor traduction have un scop strictmen scientic e ne deve esser mettet sub ocules de non-adultes.

Dr. Sedillot explica qualmen il arrivat al certità que in li vive sexual eveni un fenomen til nu nonsuspectet e tamen altissim important pro su consecuenties sur li caractere del sposes : it es li *impregnation spermatic del femina*.

Durant su carriera medical, il continualmen remarcat que li caractere del sposas changea pos quelc tempor de vive sexual, principalmen pos li nascentie del infantes, quande li sposes evita li conception per divers medies anticonceptional. Tal sposas Dr Sedillot nomina « frauderas » pro que ili frauda in li acte sexual. Li « *frauderas* » es presc sempre nervos e irritabil li secuent die pos li acte sexual. To causa *querelles e mem divorcies, generalmen inter* 35 *e* 40 *annus*. Ti tardiv divorcies, quel on ne vell har previdet quelc annus plu temporan astona omnes. Por li bene del familie, it es absolut necessi studiar ti facte e serchar un remedie.

Dr. Sedillot pruva per mult considerationes tro long a exposir ci que pos li acte sexual, *li femina absorpte su propri secretion uterovaginal durant li nocte*. Ti absorption causa li irritabilità del caractere quel finalmen posse changear completmen si li sexual actes es frequent.

Naturalmen on fa strax li objection : Pro quo ti fenomen eveni solmen quande li sposes usa medies anticonceptional ? Pro que, responde Dr. Sedillot, in li complet acte sexual, li sperma impregna li sexual organes del femina e « *neutralisa* » *li effect del secretiones feminin*.

Ti impregnation spermatic es naturalmen un hypothese, ma on posse accepter it pro que it explica mult fenomenes til hodie inexplicabil. It es un facte conosset, por exemple, que li vidua, mem si illa ne havet infantes del unesim marito, posse, si illa remarita se, haver infantes quel simila su unesim marito. It es evident que sin esser fecundat antey, illa recivet li impregnation spermatic de su unesim marito.

In li animalité, simil casus es mult plu frequent. Si un cana de pur rasse, un « *pointer* » por exemple, es accidentalmen copulat de un quelcunc cano, por exemple un cano con long crines, illa immediatmen perdi su valore, nam omni conossor de canes save que in li secuent

genituras, causat de un cano de pur rasse, ti cana posse geniter canes similant li unesim cano, it es micri canes con long crines. Sol li impregnation spermatic con durabil influentie posse explicar li facte.

Noi deve abandonar li idé, scri Dr. Sedillot, que in omni casus li graviditá resulta unicmen del incontra de un feminin ovul con un spermatozoid. In contrari, ti fecundation del ovul per li spermatozoid (sin quel li graviditá es impossibil) es solmen li coronation del sexual vive ; e li period plu o minu long de spermatic impregnation, quel precedet ti fecundation del ovul, lude un rol quel noi comensa divinar solmen hodie. Li infantes quel nasce nin mensus pos li maritagie del genitores simila presc nequande li patre : *manca de sufficent spermatic impregnation*. In contrari, tis quel nasce plu tard, pos pluri annus de maritagie, have chances por similar li patre mult plu quam li max old.

Mem sin conception, li femina quel have un sexual vive tre activ besona ti impregnation spermatic por mantener li bon activitá del function ovarian del «yelb corpor». Ma li fraude, quel es debit al timore reciver infantes ne desirat, *impedi ti impregnation*. Ad ultra, pos chascun incomplet coit, li femina fa li auto-absorption de su secretiones uterovaginal. De to resulta un diminution del menstrues e un ruptura del equilibrie sexual.

Pro ti penibil situation, Dr. Sedillot desde pluri annus iniciat un nov medie de resanation. Il consilia al sposes sive li complet coit sin anticonceptional medie por que li sperma neutralisa li secretiones feminin, sive un immediat lavament del vagin pos li coit por talmen expulser ti secretiones.

Ambi procedentie, secun su experimentes inter su clientela, dat resultates immediat, *un incontestabil amelioration in li nervositá* del feminas quel venit consultar le. De to on ne posse expectar li total suppression del querelles inter sposes, ma adminim un sentibil diminution.

Resta li casu del conception. Li unesim medie dat de Dr. Sedillot va evidentmen semblar dangerosi al sposes quel ne desira infantes pro divers rasones, in prim pro que ili have ja sat mult a nutrir e educar. In li familie numerosi e povri, li arriva de un novnascet es considerat quam un gena.

Ma Dr. Sedillot convicte su clientas que secun li labores del austrian *Knaus* e del japanes *Ogino*, illas posse practicar chascun mensu, ye cert periodes, complet coites ne secuet de injectiones e sin risca de graviditá. To permisse li impregnation spermatic tam benefant por li sanitá del femina.

Knaus e *Ogino*, sin conosser lor reciproc reserches paralel, arrivat presc in sam tempor al simil conclusiones : « Che li feminas normalmen menstruat omni 28 dies, li ovulation es fat *circum li medie del period inter-menstrual, ti period comensant ye li apparition del menstrues*. Li maximum del chances de fecundation es in li 14-im die de ti period.

Un femina havent regulari menstrues omni quar semanes posse concepter solmen del 11-im al 17-im die del periode intermensual. Durant li 10 unesim dies e pos li 17-im, it existe, secun Knaus, un absolut sterilità. *Do li fecundation es possibil solmen durant 8 dies chascun mensu.* Ti conclusiones de Knaus e Ogina confirma li regul quel secue ja de long li medicos : Quande un de lor clienta demanda les fixar li probabil date de lor parturition, ili conta 15 dies pos li comensa del ultim menstrues, poy ili adjunte li nin mensus del graviditä. Do li practica ha ja pruvat que li *maximum del chances de fecundabilità sta in li medie del period inter-menstrual.*

Anderson, Schulz, Miller preciset talmen li periodes de fecundabilità secun li different durada del menstruation.

Periode de 26 dies : fecundabilità del 9-im til 13-im die.
Periode de 28 dies : fecundabilità del 11-im til 15-im die.
Periode de 30 dies : fecundabilità 13-im til 17-im die.

Li dies es contat desde li apparition (e ne del fine) del menstrues. On vide que li sterilità sempre extende se sur li 12 dies precedent li comensa del menstrues. Ma por plu mult securità on deve contar 10 dies secun Dr. Sedillot.

Dr. Sedillot declara que nequande su consilies concernent li riscas de fecundation esset contradit del factes. Ad plu li consilies es favorabilmen acceptet del catolicas de quel li religios convictiones ne permisse recurrer al medies anticonceptional, e quel tamen, pro motives de sanità o de resurses, ne posse riscar un graviditä. It es adver un grand responsabilità geniter infantes ne in bon sanità e queles on ne posse educar quam it dece.

Nascet in li ciel

Li unesim nascentie in li ciel evenit in 1929 e naturalmen... in U.S.A. Un Americana, sposa del Dr Evans, devent just parturir, desirat que su infant mey esser li unesim bebé nascet in li ciel. Strax pos li unesim premonitori signes, illa cuchat se in li cabin de un aeroplan specialmen arangeat por to. Con illa ascendet in li aparate li medico-acuchero, du infirmeros e li matre del parturitora.

Duant minutes pos li ascension del aeroplan, durant que ti-ci volat ye 350 m. super li cité de Miami (Florida) li bebé intrat in li munde. It esset un filietta.

Povri malades ! In li 17-im secul, li practica del operativ medicina esset in plen decadentie. It esset fat de chirurgo-barberos. On posse dar un idé del poc scientie postulat de ili per li facte que li vidua del chirurgo-barbero posset continuar li mestiere de su sposo con li condition que illa esset auxiliat del unesim garson, si il hat passat examines.

Save vu que...

Li volumine del cordie diminue sam quant li respiration es accelerat e amplificat ; it es in contrari augmentat quande on alenta su spiration o quande on respira minu ampli.

Li odore exhalat del terre cultivat (hum) es causat del presentie del bacteries in li suol. Ti microbes have li proprietà decomposir li grass elementes e transformar les poc a poc a un nigri materie. Ili monstra un grand resistentie contra li divers substanties chimic. Omni residues de plantes quel resta in li terre furni al bacteries li substantie quel ili decomposi productente li odore special del hum.

Li yun Darwin secuet li scoles de su cité natal Shrewsbury, in Anglia, u su patre esset medico, ma il monstrat nul aptità por li studie. Il nequant esset un elev modelic e su patre dit le un vez : — Tu va esser un honta por tui familie e por te self.

Li patres

Ye fine del deci-ottesim secul vivet li old Sir Everard Scott, li prototyp de un scott nobilmann. Un die il eat con su six filios chassar in li montania. Durant li tot die ili ne trovat savagine e li nocte surprisat les in li montania. Indurat ili esset, do ili simplicmen jacentat se sur li suol petrin por dormir. Vi, in ultim luce crepusculari li old senior de setant annus videt que su max yun filio hat posit un làpid sub su cap. Indignat il saltat up : « Degenerat efeminato ! esque tu besona un cussin ? ! » il clamat, e forlansat li làpid per un colp de pede.

Unquande anc un rurano ninant-annuari in Austria inferior eat con su filio setant-annuari peregrinar a Maria-Zell. Li filio de setant annus havet podagra e devet sedentar se durant li via e lamentat que il ne posse continuar. Tande li oldo dit con colere : « To es li resultate, si on fa se acompaniar in un tur per un tal infantacho ! » K. FEDERN.

Qualmen aquisiter li arte de correct letura

Ja ante quelc dies yo leet un articul sub li titul supra in un jurnal angles. (The Psychologist, June 1936) Li autor provat monstrar qualmen on posset leer por obtener li max bon avantagie. In su articul, pos har developat su tema, il subitmen demanda a su letores esque ili ha ancor *substrecat* alcun parol in it. Ti custom de substrecar paroles e lineas durant que on lee monstra directiv intention in li letor. Il fortmen avisat far it sempre quande on lee. Inter altri yo ha extraet de ti scritura li secuent tri regules :

1. Lee con directiv intention. 2. Strax utilisa to quo vu lee.
3. Memorisa, *ma ne sin comprender*.

Ti avis es bon quam yo ha sovent trovat. Ad plu es un quaresim regul quel yo self anc fortmen recomenda. It fortia nor mentes a concentrar e in sam tempor have mani altri avantagies ; il es : Sempre scri alquo memorisand in OCCIDENTAL. *A. W. S. Raxworthy (Erith, Anglia)*

MEDICINA

SANITA, MALADIES, MEDICINA. — Nomines : bon-stand, ben-essere, bon-essere, — constitution, complexion, temperament, hygiene, patient, malad, mal-essere, indisposition, incommodità, in-valid-ità, impotent-ie, simptoma, langu-ore, fatiga, dolore, sufri-ent-ie, convalescentie, re-convalescentie, re-san-ation, statu del sanità, stand, — propagation del maladies, reproduction, multiplication, progeneration, transmission. — Medico, medic-in-a, doctor, doctor-essa, assistent, chirurg, chirurg-ie, special-ist, ocul-ist, dent-ist, homeopat, homeopat-ie, acuch-era, mass-ero. — Hospital, clinica. — Interno, maladero, diaconessa, infirm-ero, infirm-era, dis-sect-ion, laborator-ia, farmac-ia, farmac-ist, farmaco-logie, officina, apoteca, medic-astro, charlatan, -erie, -ism. — Cura de malades, diete. — Scalpel, fibul, fistul. — Toxic, venen. — Visit, consultation, diagnostica, autopsie, obduction, auscultation. — Cura, curation, cuida, quarantena, diete, regime, protese, formul, remedie, remedie universal, panacé, medicament, honorarie, drogue, drogu-ist, dose.

Adjectives : medical, medic-in-al, chirurg-ic, malad, infirm, caduc, fragil, debil, integri, in bon statu, san e salv, sanit-ari, salubri, in-fortiant, cordial, cardiac, malad-iv, caduc, hygienic, purulent, nause-os, nause-ativ, excoriat, caustic, pall-id, clorotic, anemic, convuls-iv, spasma-tic, anti-spasma-tic, charlatan-esc, — inflat, tumid, tu-mor-os, — sanguin, bilios, flegma-tic, melancolic, dolor-os.

Verbes : dis-sect-er, scalpar, medic-ar, remedi-ar, san-ar, palli-ar, consultar, auscultar, curar, dosar, ad-fibular, percusser, sondar, examinar, — agonisar, delirar, frenesar, — languir — infecter, im-pest-ar, — inflar-se, tumer, crescer, — secreer, — forbrular, cicatrisar, cauterisar, — luxar, dislocar, — amputar, — anestesiar, narcotisar, sufocar, asfixiar, strangular, — iniecter, in-spruzz-ar, in-vigor-ar, — reconvalescer, re-sanar se, infuser, sur-versar.

DEFECTES CORPORAL. — Diform-ità, in-firm-ità, in-valid-ità, manca, defecte, surd, surd-ità, mut, mut-ità, surd-mut, balbutiar, balbutiation, calv, calvità, struma, struma-t-ic, boss, boss-ut, un-brass-on, claudication, claudicant, infirm, mutilat, mutilation, lignin gamb, sin-gamb-ic, cruc, cruc-ard.

DIGESTION. — Nomines : digest, dyspepsie, indisposition, gastrite, diarré, colica, colerine, dysenterie, appendicite, constipation, hemorroide, nausea, ventri-dolore, pyrose, icter, bili-ari petre, nefrit, verm solitari.

Adj. : digest-iv, vomi-t-iv, nausea-t-iv, nefrit-ic.

Verbes : digest-er, constipar, vomi-r, nausear.

NERVOS MALADIES. — Nomines : nerve, cap-dolor, indisposition, neuralgie, influenza, nervos crise, debil-esse, evanesce-ment, evanescent-ie, syncop, aturdiment, vertige, in-sol-ation, in-somnie, cochemar, somnambul, somnambul-ism, catalepsie, hysterie, contraction, crispation, crampe, dansa de St Vitt, astma, convuls-ion, spasma, hicca, epilepsie, tetanos, hydrofobie, rabie de can, meningite, paralysie, apo-plexie, delirie, frenesie, hallucination. neurastenie, neurose, neurite, neurologie, hypocondrie, hypnose, — fantom, fantasm, spirit, — foll-ie, foll-o, foll-a, manie, maniac, alienate, alienation, epilepsie, dement, dement-ie, dement-at, insensat, alienità, somnambul.

Adj. : debil, nervos, cataleptic, hyster-ic, convuls-iv, spasma-t-ic, epileptic, paralytic, apoplectic, — folli, frenesi, alienat, hypocondric, hypnotic, lunatic.

Verbes : evanescer, syncopar, perdir conossentie, aturdir se, invertige-ar, in-rigid-ar, in-letargi-ar, contract-er, hiccar, crispar, convuls-er, halucinar, deliriar, frenesiar, alienar, dement-ar, insens-ar.

MALADIES DEL PELLE. — Nomines : irritationes, prurit, brulatura, ampull, inflatura, chancre, tumore, inflation, tuber, ex-crescent-ie, arthrite, chiragra, podagra,

veruc, ganglion, call, callosità, inflammation, pustul, fistul, eruption, roseola, eczema, exantema, erysipel, herpes, dartre, scabie, lepra, abscess, purulentie, cicatre, papul, pustul, furuncul, carbuncul, ulcere, pus, suppuration, corruption, putri-tura, gangren, gangren senil, urticarie, variol, verol volant, scarlatite, febre scarlatin.
Verbes : pruritar, picar, brular, inflar, tumer, inflammar, suppurar,

AFRIGIDATION. — Nomines : reuma, catarr, nas-catarr, bronchial catarr, coryza, frisson, sternuta-ment, in-rauca-ment, grippe, influenza, cocluch, opress-ion, suffoca-tion, extintion de voce, astma, laryngite, faryngite, bronchite, angina, crupp, difterite, pneumonite, pleurite, pericardite, pleurospasm, pleuresie, curvatura, tordet-coll, lumbago, dolor de coste, reumatism, isciatic dolore, artrit.
Verbes : haver li frisson, frisson-ar, sternutar, in-rauc-ar, opress-er, suffocar.

VULNERES. — Nomines : contusion, pica-tura, mors-ura, cupa-tura, incisura, intaliatura, taliada, scrapa-tura, scrapa-tion, cicatre, fractura, luxa-tion, tors-ion, tors-ura, gela-tura, frigor-vulner, fistul.
Adj. : vulnera-bil, in-vulnera-bil, vulner-os.
Verbes : scrapar, cupar, mord-er, contuser, picar, incis-er, cicatrisar, fract-er, lux-ar, tord-er, vulnerar, leder, amputar, de-cupar, ab-cis-er, contus-er, aplastar.

MALADIES DIVERS E CONTAGIOS. — Nomines : contagion, infection, epidemie, miasm (microb, bacille), tuberculose, ftisie, pulmonal anemie, — tyfo, cholera, peste, tumore pestilential, èpizootie, — beriberi, maladie somnial, trypano-somie, — varice, tubercul, sangue-coagulate, — scroful, aneurism, nase-sanguation, hemorragie, scorbut, hydropsie, cancer, diabete, febre, access.
Adj. : contagios, infectios, infect-iv, epidemic, scroful-osi, cancer-os, febr-osi.
Verbes : infect-er, contagion-ar.

OCULIST. — Ocul, cieco, ciec-ità, un-ocul, presbyt, presbyt-ie, myop, myop-ie, strab, strab-ism, eclampsis (ocul-scintillation), ocul-are, ocul-vitre, lorniette, monocul, binocul, camp visual, spacie visibil, ocul-maladie, debilitá del vise, oftalmoscop, oftalmie, ocul-cave, orbit, aqua oftalmic, collyrio, cataract, amaurose, trachoma, ocu-glob, palpebre, iris, brov, cilie, ocul-sebe.

DENTIST. — Nomines : mach-uore, bocca, mastication, dentatura, dent (incis iv, cis-ori, mol-ari, can-in), email, ivor, radic, alveol, gengiv, labie, nerv, nucleo, coll, pudre dentifrict, brosse, — plombe, extirpation, dentification, aurification, plombation.
Adj. : cav, defectet, dent-al, dent-ari, e-dent-at.
Verbes : *Li dentes posse :* machar, masticar, mord-er, rod-er, mord-illar, ciser, grinsar. — *Li dentist posse :* plombar, extraer, extirpar, aurificar. — Dentar.

FARMACIE. — Nomines : apoteca, apotec-ario, farmac-ist, drogue, drogu-erie, farmacie, preservative, vacc-in, vacc-in-ation, serum, vomi-tive, purgation, laxation, depravation, anestesie, cloroform, eter, laudanum, cocaine, morfie, antidote, antitoxine, — potion, elixir, decoction, infusion, pillul, pastille, globul, electuario, — fumication, inhalation, friction, massage, cintura hygienic, — banye, duche, hy-droterapie, termal aqua, — balsam, unguente, pomade, cosmetic, vaseline, glycerine, talc, plastre, plastre de sinap, cataplasma, clistere, compresse, scarificator, des-sangu-ada, sanguisuca, cauter, cauter-isation, band-age, charpie, ligatura, — operation, amputation, lansette, scalpel, — port-uore, marchette, march-uore, stelt.
Adj. : purga-tiv, laxa-tiv, sudorific, stomac-al, pector-al, tonic, depurativ, mollativ, narcotic, anestesic, vesicatoric.
Verbes : vacc-in ar, in-ocular, purgar, laxar, depurar, calmar, anestesiar, infuser, in-halar, friction-ar, massage-ar, bany-ar, duchar, des-sangu-ar, cauter-isar, operar, amputar.

Li experienties de un firma usant Occidental

Li secuent lineas es extraet de un discurs, fat in juli 1936 *in un reunion de ingenieros in Wien, de Sr. ingeniero Hans Hoerbiger, director del grand firma austrian Hoerbiger. Pro manca de plazza noi posse citar solmen quelc passagies de ti discurs quel li autor self traductet in Occ. e quel esperabil men il va un vez publicar completmen (Noi fa memorar que li Institute Hoerbiger sempre corresponde con extrania per Occ. e mem publica resumates in Occ. de su Revue scientific) :*

Dr. L. Zamenhof, li creator de Esperanto, esset medico, vivet e actet in Warshaw, e esset judeo. Secun su propri declaration il hat originalmen creat su Esperanto por su alor tre opresset conreligionarios e conrassanos, por conformar a un tal beson de ili, quel, disperset tra li tot munde in omni gradus del intellectual diversità, esset sin un ligant unità-lingue. Si on in ultra considera, que il publicat su lingue ja in su 28. annu de vive, in li annu 1887, certmen resulta ex to, que il ne dat se mult tempor por experimentation e adaptation. In ti tempore il apen havet li possibilità respectar besones del lontan futur.

Posset venir in consideration solmen un plan-lingue, quel max complese al max modest intellectuel aperception-possentie in li max alontanat exotic extrania in respect del max facil aprensibilità. It es facil vider, que un plan-lingue, quel nascet sub tal conditiones e in un tant long passat tempor, posset esser soluet solmen in un form, quam it existe in Esperanto...

... Edgar de Wahl ne esset solmen un contemporan, ma anc un collaborator de Zamenhof. Il es hodie probabilmen li max etos Esperantist ancor vivent. Su multilateral erudition in li dominia del interlinguistica, e specialmen su capabilità laborar metodicmen, contribuet mult a to que il con su Occidental creat un plan-lingue, quel satisfa in li max alt gradu li modern e natural beson linguistic.

Ma laborar scientificmen significa considerar li respectiv labores de su pre-pioneros. Inter tis ci it esset precipue li excellent labores del austrian **Julius Lott,** queles, in li alternative de un compromiss o un tut novi via lassat le decider por li ultim.

Ja Lott hat ruptet con li principie que un plan-lingue desde comensa devet esser creat por li tot munde considerante li max modest intellectu, e pro to ha limitat su systema al besones de un plu strett ma ductent cultur-communità, ex quel il self hat nascet. Ma a Edgar de Wahl it esset reservat resummar li renitentie del **irregulari verbal radicas in un unitari formul de derivation** e constructer in ancor plu modern maniere li principial idé de Lott.

Talmen E. de Wahl havet in Zamenhof un exemple por omnicos, quo in un modern plan-lingue **devet esser evitat,** in Lott un tal por

to, quo **devet esser aspirat.** A to accedet ancor su talent por scientific metodes de Labor e su interlinguistic experientie.

...Li procedentie, quel hat ductet al structura de Occidental, do devet percurrer li secuent etapes : unesimli li international vocabularium ja desde centenies existent e pos to til hodie permanentmen amplificat devet esser captet **in su scrition,** nam *solmen in su scrition, e nequande in su pronunciation il posse esser captet internationalmen uniform*. Duesimli it deve esser examinat pri su lingual construction, por constatar, quel culturlingues ha principalmen participat a su constitution, e in quel maniere. (Talmen on per exemple trovat, que li Angleses furnit max sovent li expressiones ex li dominias del **sport** e del **aviation ;** li Germanos in contra furnit li expressiones ex li **philosophie** e **technica.** A Italia noi debi li mund-paroles del **commercial vive** et del **arte**, a Francia li expressiones del **polit communication,** e c.). Do ne li arbitrie o un polit geste esset guidant por li constitution de ti international vocabularium, ma li ja traditionalmen sanctionat existentie de un precipitate del labor-communità del occidental cultura, quel hat su origin mult centenies passat.

... Occidental *tutmen ne besona adherentes por posser intrar li circul del immediatmen comprensibil mundlingues, quam monstra li practica del Hoerbiger-Institut*, nam li extran reciventes de lettres de ti institute ne mem deve esser admemorat, que ti lettres es scrit in un «nov» lingue. Ex li objectiv responses solmen rarmen es evident, que li reciventes quelcvez anc questiona **in quel lingue li lettre, quel ili sin exception ha comprendet, ha esset scrit.** Alqui mem devina, que on ha pro politesse dat se li pena scrir in su lingue matrin sin excusar se, que on mastriza it solmen imperfectmen. Ma ti success es attribuend solmen al fact que Occidental, in favor del uniform internationalmen reconosset scrition, hat renunciat al uniform regulation del internationalmen divers fonetica. Ti renunciation, ti just distintion inter essential e non-essential, esset possibil solmen a un linguistic creator, quel self nascet ex ti cultur-circul, por quel il creat su lingue : ex li aric cultur-circul del occident. Pro to il posset monstrar plu mult comprension por li natural beson del aric occident quam li creator de Esperanto, quel naturalmen esset alontanat de ti cultur-circul.

...Li spar-economialmen educat ingeniero tande va inviar li printates de propaganda e merce-prospectes de su firma in du lingues : su lingue national e Occ., e per to reducter un grand part del fixat capital a plu productiv scopes. E to es plu valoros, quam far se salutar de alt dignitas ye occasion de international congresses. Solmen por un exaltat moment, quel regretabilmen es fuyaci.

Ing. Hans Hoerbiger, Wien.

CRONICA

AUSTRIA. — Un nov brochura in Occ. aparit in Wien sub li titul « *Construction de un terminologic code* ». It es signat de nor altestimat coidealist Karl Janotta, ancian chef del electrotechnic firma « Fröhlich & Perthen » in Wien, e editet del Occ. Club Progress. Precie : 1 respons-cupon. On posse obtener it che *Ing. A. Reichert, Hebragasse* 9/*III*/12, *Wien IX*. — To es un anihilant critica de Esperanto, presentat al Comité international de standardisation.

Ye li 26 juni, in Café Heimat, Sr. Janotta fat un discurs pri li « *Turmbau zu Babel und die Sprachverwirrung* ». Chascun mercurdi, in un altri café, eveni conversationes e traductiones in Occ, sub li duction de Sr. Janotta. On save que Sr. Janotta es un del max ancian interlinguistes, successivmen Volapükist, Esp-ist, Idist e in fine Occidentalist.

ESTONIA. — Noi have li trist deve informar nor letores que pro un recent cadida Sr. prof. E. de Wahl sufre in un epol, ne plu posse scrir per machin e solmen tre poc per manu. Il peti nos informar su corespondentes que ili ne mey attender response ye omni lor demandas. Li medico declarat que li curation va esser long e dolorosi, e forsan va restar por li ultim annus un cert invaliditá.

GERMANIA. — Nor colaborator Sr. Dr Peipers, avocat in Köln, un del max conosset pioneros del lingue international, festa just hodie, li 2 septembre 1936, su 60-esim annu. Nor gratulationes, e nor max calid desires de felicitá.

Noi anc signala que Sr. de Wahl attinye ho-annu li eta de 69 (li 11 august) annus. In li proxim annu noi va posser festar su 70-esim anniversarie.

RUSSIA. — Nor corespondentes de Russia sempre plendit que ili recivet printates in Occ. solmen sporadicmen ; desde pluri annus nor inviages desaparit o revenit con li mention « interdit por intrada in USSR ». In ultim tempor noi finalmen decovrit que nequande Occ. esset interdit in ti grand land ; solmen quelc posteros esperantistic hat trovat ti truc por impedir li difusion de nor lingue in Russia e talmen supresser un concurrentie genant !!! Ma nor centrale strax protestat che li russ PTT in Moscou ; de su later un de nor corespondentes de Odessa informat un eminent jurnalist del « Pravda » pri ti strangi procede. Li resultate es que nu nor printates arriva al destinatarios. — Si denov nor abonnates constata irregularitás in li dismission, noi peti les strax informar nos, indicante li loc de depart e de arriva del inviages.

SVEDIA. — In su annual convenida de april 1936 in Stockholm, li Sved Occ. Federation electet un nov comité. President : Docent C. W. von Sydow ; vice-president : A. Haldin, apotecario, secretario-cassero : Y. Sköld. Membres : Lector Sjöstedt e lector B. Blomé. Li president dat quelc informationes pri su efforties producter un scientic litteratura in Occ. Bentost va esser pret li manuscrites. — Un del unesim propagatores de Occ, apotecario Alb. Haldin, celebrat su 70 anniversarie ye 1 mai. Nor gratulationes. — Curses de Occ. quam antey esset directet de cand. Segerstahl in li populari college de Degersfors.

SVISSIA. — Desde pluri annus on ne plu audit parlar pri li conosset linguificator R. de Saussure in Bern quel ja parturit un bon dozen de lingues mort-nascet, pri chascun de queles il declarat que it esset li ultim e li definitiv (!). Li munde interlinguistic conosse ti manie e subride dulcimen. Hodie St. de Saussure lansa *Esperanto II* quel es un specie de Esperanto reformat, dedicat « *al chala Esperantiston ey chala interlingvanon*. Vi quelc exemples de ti project in quel li Esperantistes va reconosser vocabules passabilmen mascat e defigurat, *frakciayn*, *disdividayn*, *domew* (= aldome !), *zie*, *ziam*, *ziom*, *ziel*, *zial*, *niam*, *niom*, *nim-kolo*. On va forsan accusar nos har prendet ti exemples in li dialectes del negros del central Africa. Totalmen no. Ili trova se omnes, con mult altres del sam specie, in li prospecte quel Sr. de Saussure inviat nos in juli 1936, con ti avis que il « *dedikos sia restanta fortun* (= forties, ne fortun ! Sr. de S. hant exhaustet *ti-ci per su precedent projectes !) al la propagando de Esperanto-II !* »

Til hodie li blancos ha evangelisat li negros, imposiente les lor lingues europan. Felicimen li revancha ne va tardar !

Benque il proclama que « *Esperanto II estas nunke preta por la jenerala uzado* » Sr. de S. ne sembla har studiat seriosmen su projecte. Por exemple, il adopte li sufixe *-or* por li « *titul de action* » e il indica strax un exemple : *redakt-oro*. Tre bon ! ma tande in Espo II, *administri* va dar *administr-oro* (!), *awdi* va dar *awd-oro* (vice *auditor*), *conservi* va dar *conserv-oro*, etc., etc. Ci, un sol remedie es possibil, it es li regul quel de Wahl ha adoptet in Occ, por li deverbal derivation e quel sol permisse retrovar li paroles international. Ma desde quande Sr. de S. prende su vocabules che li Nyam-Nyams del Congo, poc importa a il li internationalità.

Che li **Esperantistes** eveni un grav querelle. Li n° de mai de « Esperanto » li organ central del *Universala Esperanto Asocio* exposi li tot afere: li potent UEA esset sur li via del bancrott. Li 100.000 frs sviss donat per testament del sviss Hodler in 1920 es completmen perdit. Ja in 1934 li proprietario menaciat expulser li oficie pro que li location ne esset payat de pluri mensus. Mem li summas payat del « dumvivaj membroj » esset in grand parte manjat. Por evitar liquidation del Asocio, on decidet transportar li oficie in London u li vive es minu custosi, ma li Sviss Esperantistes protestat, e adressat se al genevesi tribunale, plendiente que ti translocation es contrari al statutes del Association. Li tribunale interdit li transport del materiale exter Svissia. Li president del UEA menacia demissionar. Tal es hodie li situation e on ne save qualmen to va finir.

Li organ del Idistes, **Progreso,** parlante pri li « doco-libro » de Sr. Weber in polones, lauda li autor por li presentation del afixes e il cita por exemple li list del verbes in Ido contenent li sufix **iz** : *armizar*, *lumizar*, *limitizar*, *regulizar*, *kolorizar*, *salizar*, *sulfizar*. Nul altri list posset plu bon monstrar li tedant, inutil e pedant complication del derivation ido, nam omni lingues del terra **deriva directmen ti verbes** del nomin **sin li sufixe -iz.** Li derivates international es *armament*, *des-arma-ment*, *il-lumi-n-ation*, *limit-ation*, *regul-ation*, *regul-ator*, *color-ation*, *sal-aison*, *sal-azon*, *sal-atura*, *sulfat-ation*, do li verbes deve esser *arm-ar*, *des-arm-ar* etc. — *Arm-iz-ar*, *color-iz-ar*, etc. es inventiones de Couturat-Beaufront, queles volet « correcter » Esperanto in 1907, vice basar li lingue del « Delegation » sur li ver internationalità.

Ples anc notar li avis de Progreso « omna verko recensenda sendesez... » (In Occ. « Omni ovre a recenser mey esser inviat) Tamen li Idistes sempre parla pri li « eufonie » de lor lingue !

TCHECOSLOVAKIA. — Li centrale Occ. de Praha editet un remarcabil bon prospecte de propaganda in lingue tchec con textu specimen in Occ, con curt gramatica e declaration de D[r] Vanorny. On posse reciver ti prospecte de *Sr. Josef Svec,Praha VII, Skroupova* 2.

Existe hodie un libreria in Praha in quel on posse obtener li tot literatura de Occ. Su adresse es : *Libreria Occidental Aug Seidl*, *Korunovacni* c. 20, *Praha VII*. Catalog gratuit pos demanda.

Li grand jurnal tchec *Nezavisla Politika* de Brno publicat un curs de Occ. con mult textus in nor lingue, poy lettres de colaboratores frances e hispan traductet de Occ. Excellent exemple de aplication practic de Occ. Anc aparit li *Occidental-Bulletin*, organ del société Occ. tchecoslovac. Li ultim nro va esser insertet in nor suplement « Informationes ».

Post-marcas

Cambia de postmarcas secun folie de selection (lu max poc 100 RM o 300 FFr. Michel o Yvert) o in quantitas de 50 species (10-50 pzz. per specie) de un land, contra li sam valore Rumania, con li tot munde philatelic e Occidentalic sercha

Sandu Eschenasy, Craiova. — Rumania. Calea Brestei 27.

Precie del abonnament a Cosmoglotta

Fr. 3.50 sviss ; Fr. 17.50 francès ; RM 2.90 ; Kc. 24.— ; 1,4 dollar ; 4 s. 8 d. ; Fr. 32.— belges ; fl. 1.7 ; dan kor. 5.— ; sved kor. 4.20 ; Lira 14.— ; öS 6.— ; 12 respons-cupones.

CATALOG

Publicationes in frances :	Afrancat
L.-M. de GUESNET : L'Occidental (principes de la langue)	SFr. 0.30
* Qu'est-ce que l'Occidental ?	» 0.30
* Aux Espérantistes	» 0.30
BERGER : L'Occidental en 5 leçons	» 0.40
* — Dictionnaire Français-Occidental, 316 p., en cahiers	» 5.—
Solidement relié	» 9.80
* — Vocabulaire Occidental-Français	» 0.50
* — Historiettes in Occidental (avec traduction française)	» 0.60
CHANAUD : Index Français-Occidental au Radicarium	» 0.80
In german :	
DIVERS AUTORES : "Occidental, die Weltsprache", 256 S. Leinen	» 4.50
Geh.	» 3 —
* BLASCHKE : Der Kampf um die Weltsprache	» 0.50
JANOTTA : Leitfaden der Weltsprache Occidental	» 1.—
OCCIDENTAL, Begründung, Grammatik, Wortbildung	» 0 50
GÄR : Wörterbuch Deutsch-Occidental. Brosch.	» 2 50
Gebunden	» 5.30
* Dr SCHRAG, Dr ASCHWANDEN, Dr NIDECKER : Die moderne Weltsprache	» 0 50
* Historiettes in Occidental (con trad. german)	» 0.60
In angles :	
* BIDDLE : Curs de Occidental por Angleses	» 0 50
— The problem of an international language	» 0.40
— Dictionarium Angles-Occidental (in preparation)	
FEDERN : Clave Occidental-Angles (in preparation)	» 0 60
In italian :	
* J. RITTER : Curs de Occidental por Italianes	» 0.30
In ruman :	
ESCHENASY : Gramatica in ruman (in preparation)	
— Vocabularium Occidental-Ruman (in preparation)	
In sved :	
Dr C.-E. SJÖSTEDT : Occidental de internationella ordens språk	» 0.40
Mag. phil. A.-Z. RAMSTEDT : Occidental, ett västerländskt kulturspråk .	» 0 30
— Nyckel till Occidental	» 0 80
Dr B. BLOMÉ : Lärobok i Occidental, 72 p.	» 1 20
Dr C.-E. SJÖSTEDT : Dubbel Occidental-ordbok, 98 p.	» 1 20
C. W. von SYDOW : Occidental eller Esperanto	» 0.50
K. SEGERSTAHL : Hjälpspråksfragen	» 0.40
In tchecoslovac :	
O. MULTIS : Problem reci mezinárodni	» 0 50
J. A. KAJS : Ucitel svetomluvy	» 0 50
J. PODOBSKY : Co je Occidental ?	» 0.20
In finn :	
T. TATTARI : Occidental Kansainvälinen Kieli	» 1 50
In japanes :	
Gramatica e vocabularium in preparation.	
Publicationes por esperantistes :	
Occidental aŭ Esperanto	» 0 30
Vocabularium Esperanto-Occidental e Occidental-Esperanto :	» 0 30
Publicationes por idistes :	
Occidental od Ido	» 0 30

Publicationes in Occidental :

	Afrancat
BERGER : Curs de Occ. in Occ.	SFr. 0.50
F.. DE. WAHL : Radicarium directiv in 8 lingues	» 2 50
De GUESNET : Manuale de conversation	» 0.40
PIGAL : Essentie de Occidental (Cosmoglotta Nr. 56)	» 0.50
DIVERS AUTORES : Crestomatie de Occidental	» 1.50
PODOBSKY J. : Li astres del Verne (o.:iginal poemas)	» 0.80
JANOTTA : Julius Lott, precursor de Occidental	» 1.20
TAKUR : Nationalism in Occidente	» 1.10
* CREUX : Stenografie Duployé por Occidental	» 1.—
* — Rythmica in Occidental	» 0.60
* CREUX e BERGER : Li origines de Occidental	» 0.80
* HEINI : Li via al prosperità	» 0.50
R. ROLLAND : Europa e Asia, con vocabularium (Ovre 1)	» 0 60
K. BALMONT : U es mi hem ? (Ovre 2)	» 0.60
COUDENHOVE-KALERGI : Heroe o Santo (Ovre 3) (exhaustet)	
POE : Un descense in Maelstrom (Ovre 4)	» 0.60
MASARYK : Democratie e Humanità (Ovre 5)	» 0.45
AMICIS : Manuel Menendez (Ovre 6)	» 0.60
GUILBERT-DEMINGER : Vocabularium Occ.- F. A. G. (por li tomes 1-6 de Ovre)	» 0.75
Ancian colectiones de Cosmoglotta. Secun li annus .... de fr. 2.— a	» 15.—
Ancian colectiones de Helvetia, per annu	» 2.—

* Editiones mimeografat.

Divers :

Discos de gramofon, con agules (Textu in Occ.)	» 4 50
Lettre-paper e postcartes de propaganda, 100 ex.	» 1 30
Du canzones e tri canzones, chascun caderne	» 1 —
Prospectes por includer in lettres, 4 pagines, 1 ex.	» 0 02
Marcas glutinabil, per centene	» 0.80

Omni ti libres es recivibil de : Institute Occidental CHAPELLE (Vd), Svissia.
Postchec-contos : London S.B.D. 18363 ; Berlin 1683 36; Paris 1765 46; Svissia II. 1969.

COSMOGLOTTA 1936

REDACTION e ADMINISTRATION :
INSTITUTE OCCIDENTAL CHAPELLE (Vaud), SVISSIA

CONDITIONES DE ABONNAMENT. Li precie de un simplic abonnament es li correspondent valore de Fr. 3,50 sviss o 12 respons-cupones. Ti quel misse Fr. 7.— sviss recive 3 exemplares (abonnament de propaganda). Pro li fluctuationes del cambio, noi ne indica li valore del abonnament in li moné del divers landes : Li postal buro de chascun loco posse informar li expeditor. On posse inviar li abonnament al secuent adresses :

ANGLIA: Institute Occidental CHAPELLE (Vd), Svissia (pch. London S.B.D. 18363).
AUSTRIA : Occidental-Union, Ehamgasse 40, WIEN XI (pch. Wien B 84 868).
BRASIL : B. Snaider, Caixa Postal 1338, RIO-DE-JANEIRO.
DANIA : Occidental-Information, Aaboulevard 3, KOBENHAVN-V (Pch. 269.72).
ESTONIA : Kosmoglott, Eha 10, TALLINN.
FRANCIA : L. M. de Guesnet, 83, Rue Rochechouart, Paris 9 (pch, Paris 26 437).
» : Institute Occidental, CHAPELLE (Vaud), Svissia (Pch. Paris 1765 46).
GERMANIA : Institute Occidental, CHAPELLE (Vd), Svissia (Pch. Berlin 1683 36).
HISPANIA : C. Varela, Macia 5, FIGUERES (Cat.).
JAPAN : Kokusaigo-Kenkyusho, Daita II-784, Setagaya, TOKIO (Pch. Tokio 62 061).
TCHECOSLOVAKIA : Jos. Svec, Skroupova 2, PRAHA VII (Pch. Praha, Nr 9.438)
SVEDIA : Sved Occidental Federation, Box 171, STOCKHOLM (pch. Stockholm [illegible])
SVISSIA **e altri landes** : Institute Occidental, CHAPELLE (Vd), (pch. II. 1969).

Demanda al administration li adresses, inviat gratuitmen, del **societés national de propaganda** o representantes queles existe ja in 30 landes.

Printeria : Imprimerie Centrale S. A., LAUSANNE, Svissia
Editor responsabil : Fred. Lagnel, CHAPELLE, (Vaud) Svissia